

рованными учреждениями будут становиться все более и более тесными, Комитет надеется, что сможет подвергать отдельные бюджеты более подробному изучению. На этот год Комитет считает достаточным подчеркнуть насущную необходимость проводить экономию и предлагает Генеральной Ассамблее рекомендовать нижеследующее:

а) пленарные собрания специализированных учреждений должны уполномочить свои исполнительные органы предпринимать, в пределах, предоставленных им в настоящее время уставом полномочий, соответствующие предварительные действия в отношении любых рекомендаций, которые они могут получить от Генеральной Ассамблеи, если решения по таким рекомендациям не смогут быть приняты без значительного промедления самим пленарным органом;

б) специализированные учреждения в тех случаях, когда это еще не сделано, должны принять меры для того, чтобы обеспечить подробное изучение их смет, до представления таковых на рассмотрение пленарного органа, комитетом, состоящих из лиц, специально квалифицированных в области администрации или финансов;

с) внимание Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций

должно быть обращено на ее сравнительно обширные бюджетные сметы. Этой организации должно быть настоятельно предложено приложить все усилия к сокращению ее бюджета. Она должна более подробно рассмотреть вопрос о необходимости выплаты квартирной надбавки, как постоянной меры;

д) специализированные учреждения, которые еще этого не сделали, должны принять меры к тому, чтобы стать участниками Проекта пенсионного фонда Объединенных Наций и приложить все усилия к тому, чтобы, тем или иным способом, установить общие условия службы, необходимые для создания международной гражданской службы.

24. Консультативный комитет снова подчеркивает, что достижение *необходимой степени согласованности между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями*, в конечном счете, является *обязанностью самих членов Организации*. Действуя с последовательностью и в соответствии с рекомендациями, которые могут быть сделаны Генеральной Ассамблеей на собраниях различных организаций, государства-члены могут много сделать для того, чтобы работа международной службы в ее целом производилась эффективно и экономно.

## 166 (II). БЮДЖЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА 1948 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

### А

#### РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 1948 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

*Генеральная Ассамблея*

*постановляет, что на 1948 финансовый год:*

1. Сумма в 34 825 195 долл. США настоящим ассигнуется для нижеуказанных целей:

#### ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

##### *Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов*

РАЗДЕЛЫ	<i>в долл. США</i>	
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты . . . . .	2 260 725	
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты . . . . .	246 374	
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты . . . . .	324 117	
4. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты . . . . .	69 380	2 900 596

##### *Часть II. Специальные конференции, расследования и анкеты*

5. Специальные конференции . . . . .	32 286	
6. Расследования и анкеты . . . . .	1 122 472	1 154 758

##### *Часть III. Секретариат*

7. Административный секретариат Генерального Секретаря . . . . .	338 000	
8. Департамент по делам Совета Безопасности . . . . .	659 917	
9. Секретариат Военно-штабного комитета . . . . .	156 830	
10. Экономический департамент . . . . .	1 689 159	
11. Социальный департамент . . . . .	1 225 555	
12. Департамент по делам опеки и информации из самоуправляющихся территорий . . . . .	741 262	
13. Департамент информации . . . . .	3 339 915	
14. Правовой департамент . . . . .	669 490	
15. Департамент конференций и общих служб . . . . .	7 425 962	
16. Департамент административных и финансовых служб . . . . .	1 529 000	
17. Женевское отделение . . . . .	1 430 562	
18. Информационные центры и агентства . . . . .	488 758	
19. План по привлечению сотрудников за границей . . . . .	57 736	
20. Представительство . . . . .	20 000	
21. Нераспределенные расходы по персоналу . . . . .	5 010 000	24 782 146

## РАЗДЕЛЫ

в долл. США

<i>Часть IV. Общие службы</i>			
22. Телефон и почтовые расходы .....	388 487		
23. Аренда и содержание помещений .....	923 900		
24. Канторские принадлежности и запасы, прокат и содержание канцелярского оборудования .....	233 193		
25. Размножение и печатание документов своими средствами .....	275 800		
26. Содержание и эксплуатация перевозочных средств .....	74 400		
27. Различные запасы и обслуживания по контрактам .....	407 518	2 303 298	
<hr/>			
<i>Часть V. Капитальные расходы</i>			
28. Мебель, арматура и оборудование контор .....	265 400		
29. Кинооборудование, фотографическое оборудование, радиооборудование и оборудование для звукозаписи и трансляции .....	169 500		
30. Библиотечное оборудование и книги .....	129 000		
31. Покупка автомашин .....	82 000		
32. Различное капитальное оборудование .....	97 300	743 200	
<hr/>			
<i>Часть VI. Экономические комиссии, администрация Свободной Территории Триест и консультативные функции в области социального попечения</i>			
33. Экономические комиссии для Европы и для Азии и Дальнего Востока .....	1 430 000		
34. Администрация Свободной Территории Триест .....	150 000		
35. Консультативные функции в области социального попечения .....	670 186	2 250 186	
<hr/>			
		34 134 184	

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

<i>Часть VII. Международный Суд</i>			
36. Оклады и расходы членов Суда .....	390 943		
37. Оклады, заработная плата и расходы секретариата Суда .....	221 388		
38. Общее обслуживание Суда .....	66 604		
39. Капитальные расходы Суда .....	12 076	691 011	
<hr/>			
		34 825 195	

2. Случайные поступления, не свыше 761 727 долл. США, настоящим ассигнуются на покрытие части вышеуказанных расходов. Остальная сумма расходов (34 063 468 долл.) должна быть покрыта из ежегодных взносов;

3. Суммы, не превышающие вышеуказанных, должны быть в наличности на предмет выплаты по обязательствам, заключенным в течение периода с 1 января 1948 г. по 31 декабря 1948 г. в отношении доставленных товаров и оказанных услуг;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается  
1) переносить кредиты из части VI в другие части бюджета, когда это окажется необходимым, при условии, что эти кредиты могут быть использованы для целей, не выходящих за пределы части VI;

2) по предварительному соглашению с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам переносить кредиты из одного раздела бюджета в другой.

## B

## НЕПРЕДВИДЕННЫЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ РАСХОДЫ

Генеральная Ассамблея постановляет, что на 1948 финансовый год Генеральный Секретарь, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и с соблюдением финансовых положений Объединенных

Наций, уполномочивается принимать обязательства для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, с тем что согласие Консультативного комитета не будет требоваться в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 000 000 долл. США, если Генеральный Секретарь удостоверяет, что они относятся к поддержанию мира и безопасности или к экономическому восстановлению;

б) обязательств, не превышающих в общей сложности 75 000 долл. США, если Председатель Международного Суда удостоверяет, что они необходимы для предоставления Суду возможности слушать дела вне Гааги, в соответствии со статьей 22 Статута Суда.

Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии о всех обязательствах, принятых на основании положения настоящей резолюции, а также о всех связанных с ними обязательствах, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительные сметы таких обязательств.

## C

## ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Генеральная Ассамблея постановляет, что:

1. Фонд оборотных средств сохраняется до 31 декабря 1948 г. в размере 20 000 000 долл. США;

2. Члены Объединенных Наций вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с шкалой, принятой Генеральной Ассамблеей для взносов членами Организации по третьему годовому бюджету;

3. Суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств согласно расчету, установленному на 1947 финансовый год, зачитываются при указанном новом распределении авансов. Если, однако, окажется, что размер аванса, внесенного кем-либо из членов Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1947 финансовый год, превосходит аванс соответствующего члена Объединенных Наций, устанавливаемый приведенным выше пунктом 2, то излишек засчитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Объединенных Наций по третьему годовому бюджету или по любому из предыдущих бюджетов;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) такие суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований в ожидании поступления взносов; эти авансы погашаются, как только это позволяют взносы;

б) такие суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, которые будут должным образом разрешены на основании положений резолюции относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов. В бюджетной смете Генеральный Секретарь предусматривает погашение авансов, делаемых из Фонда оборотных средств;

в) такие суммы, которые вместе с суммами, авансированными на те же цели в 1947 г., не превысят в итоге 250 000 долл. США на продолжение Оборотного фонда переходящих сумм для финансирования различных самопогашающихся покупок и операций. Авансы, превышающие вышеуказанную общую сумму в 250 000 долл. США, могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета. В конце каждого года, вместе с годовым докладом, Генеральный Секретарь представляет объяснения по поводу остающихся непогашенными авансов, подлежащих возвращению в Фонд переходящих сумм;

г) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, имеющих быть созданными межправительственными соглашениями под флагом Объединенных Наций, для финансирования их деятельности, в ожидании получения соответствующими учреждениями в достаточном размере взносов по их собственным бюджетам. Выдавая такие ссуды, которые подлежат погашению в течение двух лет, Генеральный Секретарь принимает во внимание

предполагаемые финансовые ресурсы каждого данного учреждения и обязан получать предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на любые выдачи наличными, в результате которых общая сумма непогашенных ссуд (включая суммы, оставшиеся непогашенными в 1947 г.) в любой момент будет превышать 3 000 000 долл. США, а также на любую выдачу, в результате которой сумма непогашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, оставшиеся непогашенными в 1947 г.) превысит 1 000 000 долл.;

е) такие суммы, которые вместе с суммами, авансированными с той же целью в 1947 г., не превысят в итоге 675 000 долл. США, для продолжения Жилищного фонда персонала, предназначенного для финансирования авансов в счет квартирной платы, задатков, гарантирующих уплату квартирной платы, и необходимых оборотных средств для обеспечения сотрудников Секретариата жилплощадью. Такие суммы возмещаются Фонду оборотных средств по получении обратно авансов в счет квартирной платы, задатков, гарантирующих уплату квартирной платы, и вышеупомянутых авансов оборотных средств;

ф) такие суммы, которые вместе с суммами, авансированными с той же целью в 1947 г., не превысят в итоге 100 000 долл. США, на учреждение Оборотного фонда переходящих сумм для финансирования займов персоналу на покупки мебели и предметов домашнего обихода;

г) такие суммы, которые не превысят в итоге 5 000 000 долл. США на оказание в 1948 г. такой срочной помощи Свободной Территории Триест, какую Совет Безопасности может утвердить по просьбе Губернатора и Временного правительственного совета Свободной Территории Триест, и на условиях, которые будут определены Генеральным Секретарем и Губернатором. В случае предоставления таких авансов, в Фонде оборотных средств должен открываться с этой целью специальный счет, который пополняется взносами членов Организации, согласно специальной оперативной шкале, подлежащей установлению на ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Все суммы, какие будут возмещены Объединенными Нациями Свободной Территории Триест в погашение авансов, согласно условиям, определяющим эти авансы, кредитуются членами Организации пропорционально их взносам, сделанным по указанной специальной шкале.

*Это двадцать первое пленарное заседание.*

*20 ноября 1947 г.*